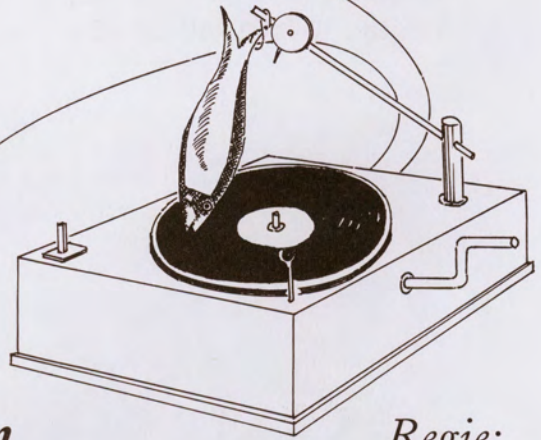


75 Jahre

THEATERVEREIN RELINGEN

**Een
Matjes
singt
nich mehr**



*Schwank in 3 Akten
von Konrad Hansen*

*Regie:
Hannelore Koebe*

DIE RELLINGER

11 THEATERVORSTELLUNGEN

10. Oktober bis 25. Oktober 2007

AUF TOURNEE DURCH DEN KREIS PINNEBERG



FRITZKE
INNENAUSBAU

Fritzke Innenausbau GmbH

Abgehängte Decken
Leichte Trennwände
Feuerschutzverkleidung
Wärmedämmung
Schalldämmende Türen
Schalldämmung

Mühlenstraße 10
25462 Rellingen
Telefon (04101) 4 60 78
Telefax (04101) 40 25 25

Rellinger Hof **Hotel & Restaurant**

Familie Ehlers-Schleßelmann
Hauptstraße 31, 25462 Rellingen
Tel. (04101) 213-0/Fax (04101) 51 21 21
www.rellinger-hof.de



Genießen Sie die gutbürgerliche
deutsche Küche unseres Hauses
durchgehend von 11.30 Uhr bis 21.45 Uhr
(sonntags bis 21 Uhr)

Alles wieder heil!

Unser Hausgeräte-Kundendienst wirkt.

■ **Rufen Sie**

Schröder!

ELEKTROTECHNIK

Telefon
840408

Wir bedanken uns bei dem

Blumenhaus Schmidt in Rellingen

für die Bühnen-Blumensträuße.

Theaterverein Rellingen



Am Rathausplatz 17, 25 462 Rellingen
Tel.: 0 41 01 - 234 72



Amtliche Führerschein Sehteststelle



DIE RELLINGER auf Tournee durch den Kreis Pinneberg

Oktober 2007

| | |
|--------------|---|
| Mi 10 | 20.00 Uhr Halstenbek Aula W.-Borchert-Gymnasium |
| Do 11 | 20.00 Uhr Halstenbek Aula W.-Borchert-Gymnasium |
| Fr 12 | 20.00 Uhr Halstenbek-Ort Forum Realschule, Feldstraße |
| Sa 13 | 20.00 Uhr Ellerbek Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg |
| So 14 | 18.00 Uhr Ellerbek Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg |
| Di 16 | 19.30 Uhr Rellingen geschl. Aufführung für Senioren |
| Mi 17 | 19.30 Uhr Rellingen geschl. Aufführung für Senioren |
| Do 18 | 20.00 Uhr Rellingen Rellinger Hof |
| Sa 20 | 20.00 Uhr Schenefeld Bürger- u. Kultursaal |
| Mi 24 | 20.00 Uhr Egenbüttel Kleine Turnhalle, Schulzentrum |
| Do 25 | 20.00 Uhr Egenbüttel Kleine Turnhalle, Schulzentrum |

Karten im Vorverkauf
und an den Abendkassen

Vorverkaufsstellen: Rellingen

Wolfgang Gaedigk, Fotostudio, Am Rathausplatz 17
Blumenstube A. Neumann, Heidestraße 94
Jack + Bix, Taubenstraße 1
Karten für Rellingen am 18.10. **nur**
bei Wolfgang Gaedigk

Halstenbek

GLOBETROTTER, Reisebüro, Poststraße 1
Buchhandlung CREMER, Hauptstraße 51
Blumen-Boutique Rita Hesse, Seestraße 250
Karten für Halstenbek-Ort am 12.10. **nur**
bei GLOBETROTTER und CREMER

Schenefeld

EDEKA Frischemarkt, Hauptstraße
Schreibwaren HOLLMANN,
Friedrich-Ebert-Allee
Buchhandlung CREMER, Altonaer Chaussee

**Wir weisen darauf hin, dass unsere
Vorverkaufsstellen keine telefonischen
Reservierungen vornehmen können.**

Hinweis: Am Mi., 24.10.07, 20.00 Uhr Egenbüttel
sind nur wenige Karten im Vorverkauf/Abendkasse,
erhältlich, da Senioren-Vorstellung der Gemeinde

Eintritt € 7,-

EVA JOOS
Rechtsanwältin
und Notarin



Fachanwältin für
Familienrecht
Weiterer Schwerpunkt
Erbrecht

Hofweg 1
25421 Pinneberg
Tel.: 04101 - 51 36 82
04101 - 20 66 57
Fax: 04101 - 24 23 0

www.Anwaltsnotariat-Joos.de

Hans-Uwe Jorczik
Rechtsanwalt



Fachanwalt für Miet-
und Wohnungseigentumsrecht
Fachanwalt für
Arbeitsrecht

Hofweg 1
25421 Pinneberg
Tel.: 04101 - 51 36 82
04101 - 20 66 57
Fax: 04101 - 24 23 0

E-Mail: ra-jorczik@kanzlei-jorczik.de

www.kanzlei-jorczik.de

Zu Weihnachten spielen wir

„Wie Puck Weihnachten rettet“

ein Weihnachtsmärchen

von **Christina Stenger**

Regie: **Rita Mundt**



THEATERVEREIN RELLINGEN

Een Matjes singt nich mehr

Schwank in 3 Akten
von Konrad Hansen

Darsteller:

| | |
|--|--|
| Hans-Otto Semmelhack, gen. „Hansi“ | Bernd Gravert |
| Paula Semmelhack, seine Mutter | Karin Stolz |
| Dele | Nadine Oesting-Held |
| Oswald Schuppenhauer, Fischgroßhändler | Albert Hatje |
| Dora, seine Frau | Uschi Kretschmann |
| Gudrun Sander, geb. Schuppenhauer | Angela Kunstmann-Fesser |
| Onkel George | Walter Koop |
| Rudi Lehmkühl | Jürgen Schmidt |
| Klaus Büssenschütt, Klempner | Kurt Oelting |
| Regie | Hannelore Koebe |
| Souffleuse | Anke Jacobs |
| Maske | M. Becker, S. Gantert |
| Inspizienz | D. Möhring, R. Mähl, P. Lingens |
| Kostüme | Renate Mähl |
| Technik | C. Koeppen, B. Koeppen, K. Schröder |
| Plakat- und Bühnenentwurf | Erhard Niemann |
| Bühnenbau | H. Schaller, H. Fugmann, H. Möller, A. Hatje |
| Bühnenmaler | Reinhardt Lau |
| Bühnenauf- und Abbau | W. Evers, H. Möller, H. Rath, U. Dieckmann u.v.m |
| Fotos | Karin Stolz |

Pause nach dem 2. Akt

Theaterverein Rellingen e. V. von 1929

im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein

1. Vors. Hannelore Koebe, Fuchsversteck 9, 22457 Hamburg, Telefon 040 / 5 50 83 81

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Gerda-Iris Kleie, Ellerbeker Weg 46, Rellingen,

Telefon 04101 / 20 47 80 und Margrit Möller, Telefon 040 / 5 56 64 82

Achtung Probe! Achtung Probe! Achtung



Kurt Oelting, Karin Stolz



Nadine Oesting-Held, Bernd Gravert



Walter Koop, Nadine Oesting-Held



Albert Hatje, Uschi Kretschmann

Und nach dem Theater ...

Achtung Probe! Achtung Probe! Achtung



Bernd Gravert, Angela Kunstmann-Fesser



Kurt Oelting, Bernd Gravert



Petra Lingens, Dagmar Möhring



Karin Stolz



Jürgen Schmidt

... in's  vis-à-vis
DAS BISTRO

Hauptstraße 62 • direkt neben dem Rathaus
25462 Rellingen • Tel.: 04101 - 20 07 11

Täglich geöffnet ab 17 Uhr Sonntag Ruhetag

Zum Inhalt von „Een Matjes singt nich mehr“

Der Junggeselle Hans-Otto Semmelhack, genannt Hansi, ist 50 Jahre alt. Bisher war sein Leben und Streben nur der berufliche Erfolg, und um noch weiter Karriere zu machen, ist er jetzt sogar bereit, zu heiraten: Gudrun, die zickige, egoistische Tochter seines Chefs, Fischgroßhändler Schuppenhauer.

Der Polterabend steht kurz bevor und bei Kaffee und Kuchen sollen noch letzte Vorbereitungen mit der Braut und den Schwiegereltern besprochen werden.

Mutter Paula, die sich noch immer nicht an die Heiratspläne ihres Sohnes gewöhnt hat, die aber weiß, was gut für ihn ist, startet mit Hilfe des singenden Klempners Büssenschütt, der jungen, frischen Dele und deren kleptomantischen Onkel sowie einem tüffligen Reporter eine urkomische Sabotage der Hochzeitsvorbereitungen.

Konrad Hansen

Konrad Hansen wurde 1933 in Kiel geboren, studierte Germanistik, Philosophie, Theologie und Volkswirtschaft und beendete seine Ausbildung als Diplomvolkswirt. Nach dem Studium sammelte er bei Radio Bremen Erfahrungen in der Programmgestaltung und wurde Leiter des Heimatfunks. 1980 wechselte er als Intendant zum Ohnsorg-Theater in Hamburg, und 1987 wurde er Direktor der Niederdeutschen Bühne in Flensburg. Seit 1994 ist Konrad Hansen als Regisseur und freier Schriftsteller tätig. Er schrieb die Romane „Die Männer vom Meer“, „Simons Bericht“, „Die Rückkehr der Wölfe“ und „Der wilde Sommer“ sowie die plattdeutschen Erzählbände „Twüschén Himmel un Eer“, „Vun Minschen un Lüüd“, plattdeutsche Geschichten unter dem Titel „Sünst geiht‘t danke“ und „Geiht narms bunter to as in’t Leben“, und aus seiner Feder entstanden eine große Anzahl plattdeutscher Lustspiele wie: „Labskaus un Schampanjer“, „Na uns de Sintflood“, „Plünnenball“, „Salon Meier“ und viele mehr.

Konrad Hansen gehört heute zu den erfolgreichsten lebenden Dramatikern des niederdeutschen Theaters.

Ein Titel der Rätsel aufgibt! – „Een Matjes singt nich mehr“

Wir vom Rellinger Theaterverein haben gegrübelt und überlegt, wie und warum Konrad Hansen wohl auf diesen Titel gekommen ist. Hannelore Koebe hat sich mit dem Autor in Verbindung gesetzt und er hat uns „aufgeklärt“.

Er schreibt: „Ein Titel, zumal ein Schwanktitel, finde ich, sollte weniger etwas über den Inhalt des Theaterstücks aussagen – nur selten ist das überhaupt möglich – als vielmehr die Atmosphäre bzw. das Genre charakterisieren. – Für den „Matjes“ als einen Schwank reinsten Wassers kam für mich nur ein unlogischer Titel in Frage, der Aufmerksamkeit wecken und neugierig machen sollte. Denn wie sie den Titel auch drehen und wenden, er stimmt einfach nicht. Und das wiederum ist, in meiner Sicht, das Reizvolle an ihm. Um eine gewisse Verbindung zwischen ihm und dem Stück zu schaffen, habe ich ihn dann als eine Redensart verwendet, die in etwa dem „Basta“ entspricht. – Damit ist die Frage wahrscheinlich nur unzureichend beantwortet, aber wie einen Schwank muss man ja auch einen Schwanktitel nicht unbedingt von der Logik her begreifen. Ihnen und dem Ensemble drücke ich die Daumen und bin mit einem „Toi-toi-toi“ für die Premiere Ihr Konrad Hansen“.

Interessantes und Leckerer vom Matjes

Von den Holländern übernahmen die Schleswig-Holsteiner die Verarbeitung der „Herings-Jungfrauen“. Als Matjes (abgeleitet vom holländischen „meisjes“, Mädchen) wanderten sie – auf See sofort nach dem Fang gekehlt und gesalzen – in die Kantjes (Tonnen) und dann auf die Tische der Feinschmecker. Alte Tradition als Hochburg der schleswig-holsteinischen Matjes-Fischerei hat Glückstadt – von hier kommen auch die vielversprechenden Rezepte.

Matjes un Gröne Bohnen mit Speckstipp un Kantüffeln

Vun Matjes mit Bohnen un Speckstipp will ik di wohrhaftig nix vörpreestern. Dat gifft je woll in de wiede Masch un an de Waterkant kuum een Minschen, de sien Nees niemals över ’n Pott mit Bohnen un Speckstipp steken hett, den Töller mit Matjes blangbi.

Un Pedersill mutt op de Bohnen un Zippelschieven mööt över de blanken Matjes, dat weet wi all. Fröhkantüffeln ut ’n Gaarn sünd nödig, de „Glückstädter“, de sünd de besten Frünnen von uns Matjes. Un toletzt de brune Bodder nich vergeten!

Aus „Das Kochbuch aus Schleswig-Holstein“ gesammelt, aufgeschrieben und ausprobiert von Jutta Kürtz – Verlag Wolfgang Hölker GmbH



Ein Matjes ist im Grunde ein Hering, aber ein glücklich-unschuldsvoller, der sich vor der Geschlechtsreife befindet und noch nicht weiß, was Liebeskummer ist. Außerdem ist der Matjes drall und rund, weil er im Frühjahr so viel Plankton naschen konnte. Im Juni und Juli ist deshalb die beste Matjes-Zeit. Und um auch mal was Negatives zu sagen: Dann hat das gute, zarte Tier auch die allermeisten Kalorien.

Matjes in Sahnesauce

8 Matjesfilets - 250 ml Milch - 1/2 Salatgurke - 1 säuerlicher Apfel - 1 Bund Frühlingszwiebeln - 1 Bund Radieschen - 1 Bund Schnittlauch - 125 g Crème fraîche - 125 g Vollmilchjoghurt - Saft von 1/2 Zitrone - 1 TL Zucker - 200 g Sahne - Salz - Pfeffer

Die Matjesfilets in einer flachen Schüssel in der Milch baden lassen. – Inzwischen die Salatgurke und den Apfel schälen und das Fruchtfleisch in Streifen schneiden. Die Frühlingszwiebeln putzen, waschen, ebenfalls in Streifen schneiden. Die Radieschen waschen, vom Grün und den Schwänzchen befreien, recht fein hacken. Den Schnittlauch waschen und in 3 bis 4 cm lange Röllchen schneiden. Creme fraîche, Joghurt und Zitronensaft mit dem Zucker gut verrühren. Die Sahne halbsteif schlagen und dazurühren, da hinein alle Früchte- und Gemüseteile. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. Die Matjesfilets aus der Milch aneln, ein bisschen abtropfen lassen und mit der Sauce servieren.

Aus: „Aalsuppe und Mehlbüddel“ – Die besten Rezepte von der Waterkant bis zur Heide.
Von Dagmar Seifert und Wolf-Rüdiger Marunde – Mary Hahn Verlag

Operette – Wein, Weib und Gesang

Paganini

Von Paul Knepler und Bela Jenbach

Gern hab ich die Frau geküsst,
Hab nie gefragt, ob es gestattet ist.
Dachte mir:
Nimm sie dir,
Küss sie nur, dazu sind sie ja hier!
Ja, glaubt mir:
Nie nahm ich die Liebe schwer,
Ich liebe heiß,
doch treu bin ich nicht sehr.
Bin ein Mann,
Nicht viel dran,
Liebchen fein: ich schau auch andre an!

Das Land des Lächelns

– Franz Lehár –

Dein ist mein ganzes Herz!
Wo du nicht bist,
Kann ich nicht sein,
So, wie die Blume welkt,
Wenn sie nicht küsst
Den Sonnenschein.
Dein ist mein schönstes Lied,
Weil es allein
Aus der Liebe erblüht.
Sag mir noch einmal, mein einzig Lieb,
Oh, sag noch einmal mir: Ich hab dich lieb!



Der singende Klempner (Kurt Oelting)

Der Theaterverein Rellingen bedankt sich sehr herzlich bei der Firma

Von Rönne Reitsport
Hamburger Str.180, 25337 Elmshorn



für die freundliche Bereitstellung der Reitbekleidung
für Gudrun Sander, geb. Schuppenhauer

Kurt Oelting

feiert sein 60jähriges Jubiläum !

Als „alter“ Rellinger und langjähriger Spieler ist Kurt Oelting sicher vielen Zuschauern bekannt, aber dass er nun schon **60 Jahre** dabei ist, erstaunt vielleicht doch.

Mit 19 Jahren ist Kurt 1947 in den Theaterverein Rellingen eingetreten!

Seine erste, hochdeutsche, Rolle spielte er in „Als ich noch im Flügelkleide“ und heute steht er, plattdeutsch, als singender Klempner Büssenschütt in „Een Matjes singt nich mehr“ in seiner 69. Rolle auf der Bühne. Seit 1971 trauen wir uns 3 Inszenierungen pro Jahr zu und es gab viele Jahre, in denen Kurt in jeder Inszenierung eine Rolle erwischte – und jeder Rolle gab er ein individuelles Profil. Es ist immer ein grosses Lob, wenn die Zuschauer meinen: Das hätte kein Anderer spielen können! Kurt

ist in die unterschiedlichsten Rollen geschlüpft, nur einen jugendlichen Liebhaber durfte er nie verkörpern – und das wird jetzt wohl auch nichts mehr.



Im Laufe der 60 Jahre haben wir Kurt Oelting aber nicht nur als Spieler gebraucht. Er hilft mit beim Bühnenbau, malt und tapeziert, bastelt Requisiten und ist dabei, wenn

es gilt, an den verschiedenen Spielorten die Kulissen auf- und abzubauen.

Apropos ‚bauen‘: Beim Bau unseres Theaterhauses in 1991/1992 war der geschickte und erfahrene Handwerker Kurt Oelting ganz besonders häufig gefordert und unentbehrlich. Ausserdem kümmert sich Kurt in lobenswerter Weise um „unser Haus“ und umliegendes Land.

Lieber Kurt, wir gratulieren dir ganz herzlich zum 60jährigen Jubiläum. Wir sind stolz darauf, dich in unserem Verein zu haben und danken dir für deine Treue, Zuverlässigkeit, Hilfsbereitschaft, Bescheidenheit und Einsatzbereitschaft. Wir wünschen dir gute Gesundheit, noch etliche schöne Rollen und weiterhin ganz viel Freude in unserer Mitte.



THEATERVEREIN RELLINGEN
Hannelore Koebe

Gudruns Kleiderladen

auf **alle KINDERSCHUHE**
von *Bundgaard*
und auf **BABY- UND KINDERKLEIDUNG**
50 % Rabatt

Spielwaren von Nic - Fagus
Haba - Selecta **30% Rabatt**



www.gudruns-kleiderladen.de

Rellingingen · Moorweg 89

Tel. 0 41 01 / 38 37 73



KS-Fotodesign

Digitales Portraitfotostudio

Fotorestaurierung - Computerbearbeitung

Ausdrucke auf Fotopapier

- flexible Terminvereinbarung (auch nach 18.00 Uhr)

- individuelle Beratung

- ausdrucksvolle Passfotos/Bewerbungsfotos

Karin Stolz

Fotografin

Jahnstraße 24

25462 Rellingingen

04101 - 55 29 01

0171 - 347 13 78

karinstolz@foni.net

www.ks-fotodesign.de

Zwei gute Adressen



ALTEN- und PFLEGEHEIM

Seniorenresidenz Brügge / Schmitt GmbH

Aderstraße 74 · 25462 Rellingingen

Tel. 04101 / 3 85 40 od. 3 13 83 · Fax 3 57 93

HAUS AM REHHAGEN



Alten- und Pflegeheim

Haus Am Rehhagen

Kieler Straße 136 · 25474 Hasloh

Tel. 04106 / 660 31 · Fax 688 56

- Beide Einrichtungen bieten alten und pflegebedürftigen Menschen ein Zuhause in familiärer Atmosphäre. Die individuelle Pflege wird in Ein- bzw. Zweibettzimmern Tag und Nacht durch qualifiziertes Pflegepersonal liebevoll durchgeführt.
- Die medizinische Betreuung wird von den in der Umgebung ansässigen Ärzten (auch Zahn- und Augenarzt) gewährleistet
- Für das leibliche Wohl sorgt die hauseigene Küche. Friseur, Fußpflege und Wäscherei runden den Service ab.

Eine Pflegesatzvereinbarung liegt vor. Auch Kurzzeitpflege möglich.